

(de) deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Bauerfeind-Produkt, welches einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig durch, denn sie enthält wichtige Informationen. Heben Sie diese Gebrauchsanweisung auf, vielleicht möchten Sie diese später noch einmal lesen. Wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an Ihren behandelnden Arzt oder Ihr Fachgeschäft bzw. an unseren Kunden-Service.

Zweckbestimmung

Orthopädische Einlagen sind funktionelle Orthesen für die Füße, die sich zur Therapie von Fußbeschwerden und deren Vorbeugung eignen.

Indikationen

Die vorliegenden Einlagen unterstützen wirksam/teilweise die Therapie bei Fußformveränderungen und -beschwerden, wie z.B. dem kindlichen Krick-/Senkfuß. Die exakte Diagnosestellung obliegt dem behandelnden Arzt.

Anwendungsrisiken

Vor Anwendung / Benutzung einer Einlage für die genannten Anwendungsrisiken ist ein Arzt oder Fachpersonal aufzusuchen.

Reicht das zur Verfügung stehende Innenvolumen des Schuhs/keines für den Fuß und die gewählte Einlage aus oder werden Einlagen(-röhlinge) in Schuhen inkorrekt Länge und Weite (bzw. mit fehlender seitlicher Führung bei offenen Schuhtypen) getragen, sind Passformprobleme (Enge- und Druckgefühl, Reibung) nicht auszuschließen.

Stehen die Füße auf seltsamen Flächen, kann es zur Blasen- oder Hornhautbildung an den Fußsohlen kommen. Gleiches ist zu erwarten, wenn Bezüge, Polstermaterial oder Einlagenkerne infolge von mechanischer Überlastung (schief oder fettig werden bzw. brechen. Derartig beschädigte Einlagen dürfen **nicht** mehr getragen werden!

Falten in Strümpfen oder Strumphosen sind vor dem Einsteigen in die Schuhe herauszuziehen, da sie Blasen und Druckstellen verursachen können.

Kontraindikationen

Die Einlage ist für Diabetiker (diabmetisches Fußsyndrom) und Rheumtiker (rheumatoide Fußdeformitäten) nicht geeignet, da keine ausreichend weiche, den Beschwerden entsprechende Fußbettung vorhanden ist.

Anwendungshinweise für den Einlagenträger

Die Einlage ist ausschließlich nach klinischer Bewertung von sich im Wachstum befindlichen Kindern durch Fachpersonal* einzusetzen.

Die Kombination mit anderen Medizinprodukten (z. B. Kompressionsstrümpfen, Bandagen) muss vorher mit dem Fachpersonal abgesprochen werden.

Einlagentaugliche Schuhe müssen ein ausreichendes Innenvolumen sowohl für den Fuß, als auch für die gewählte Einlage gewährleisten (ausreichende Schühtiefe/-weite, herausnehmbare, ausreichend dicke Polstersohle, seitliche Führung der Einlagen bei offenen Schuhtypen). Eine unkomfortable, den Fuß einengende, Passform ist unbedingt zu vermeiden.

Bei der Größen Auswahl von Einlagen dienen die Packungshinweise lediglich zur Orientierung. Bitte kontrollieren Sie die Passform der Einlage. Sollten Sie bei der Größen Auswahl unsicher sein, suchen Sie Fachpersonal** an.

Die Einlage sollte am Mittel- (b1) und Rückfuß (bz) flächig aufliegen – ohne zu verketten.

Einlagen sind immer paarig zu tragen! Ausnahmen müssen durch den behandelnden Arzt festgelegt werden.

Die Einlage sollte gerade im Schuh liegen und eine möglichst große Kontaktfläche zur Schuhbrand-sohle aufweisen. Fußbettig ist der Kontakt von Einlage zum Schuhschall einzuwoll, um das Risiko von Druckstellen und Blasenbildung für die Fußsohlenhaut zu beschränken.

Sollten Sie sich in der Anpassung oder bezüglich der Passform unsicher sein, suchen Sie Fachpersonal* in Ihrer Nähe auf.

Bitte kontrollieren Sie die Füße des Kindes regelmäßig auf eventuelle Druckstellen, Rötungen und sonstige, durch die Einlage verursachte, Veränderungen. Bei Problemen wenden Sie sich bitte an Fachpersonal oder an Ihren behandelnden Arzt.

Eingewöhnungshphase

Wie bei vielen medizinischen Hilfsmitteln kann es sein, dass sich die Einlagen beim ersten Tragen etwas ungewohnt anfühlen. Daher empfehlen wir, mit einer Tragezeit von 1 – 2 Stunden zu beginnen und die Dauer danach langsam zu steigern, bis die Einlage bequem zu tragen ist. Die Eingewöhnung darf nicht wesentlich länger als eine Woche dauern. Wenn danach immer noch ein unangenehmes Tragegefühl empfunden wird, wenden Sie sich an das Fachpersonal*.

Das Hilfsmittel begleitet Ihr Kind in der Wachstumsphase und bedarf daher einer besonderen Aufmerksamkeit. Bitte fragen Sie das behandelnde Fachpersonal* nach angemessenen Kontrollintervallen.

Reinigungshinweise

Einlagen müssen täglich aus den Schuhen genommen werden, damit Feuchtigkeit abfließen kann. Die Einlagen sind nicht waschmaschinen tauglich.

Alle dem Fuß zugewandten Oberflächenmaterialien sind bei Bedarf mit milder Waschlotion und Schwamm oder Tuch abwischbar. Nach der Reinigung sind die Seifenreste gründlich mit Wasser abzuwaschen. Keine externen Wärmequellen (Heizung, Fön, direktes Sonnenlicht) benutzen, sondern an der Luft trocknen lassen.

Milde, für die menschliche Haut geeignete, Desinfektionsmittel können sparsam dosiert eingesetzt (aufgesprüht) werden. Verfärbungen von Bezugsmaterialien sind dabei nicht auszuschließen.

Einsatzort

Die Einlagen müssen mit bestmöglichem Fuß in geeignetem Schuhwerk getragen werden, welches ausreichend Innenvolumen für den Fuß und für die gewählte Einlage bietet.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Versorgung für einzelne Patienten/Einlagenträger vorgesehen und darf nicht durch andere Personen wieder- bzw. weiterverwendet werden. Bei unsachgemäßer Anwendung schließt der Hersteller eine Produkthaftung aus.

Gewährleistung

Einlagen sind Gebrauchsgegenstände und unterliegen bei regelmäßiger Nutzung einem natürlichen Abnutzungsprozess.

Leichte Verfärbungen, insbesondere das Ausbleichen von Einlagenbezügen, sind während der Nutzungsdauer aller Einlagen möglich und von verschiedenen Faktoren, wie z.B. Feuchtigkeitsgehalt und Strahlungsmaterial, abhängig. Sie stellen keinen Grund zur Gewährleistung dar. Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbstständig keine Veränderungen vor. Die gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Entsorgung

Sie können das Produkt entsprechend den nationalen gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

Stand der Informationen: 2016-09

* Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von orthopädischen Einlagen befugt ist.

en english

Dear Customer

Thank you for choosing a Bauerfeind product that meets very high medical and quality standards. Please read through the instructions for use carefully and in full, because they contain important information. Please keep these instructions for use safe, as you may want to read them again later. If you have any questions, please contact your physician, medical retailer or our customer service department.

Intended use

Orthopedic orthoses are functional orthoses for the feet and are suitable for use in treating and preventing foot complaints.

Indications

These foot orthoses provide effective support for the treatment of foot deformities and complaints, such as skew foot/arch decreased foot in children. The treating physician is responsible for the precise diagnosis.

Risks of using this product

Before using/applying a foot orthosis, you should consult a physician or specialist on the risks mentioned above.

If there is not enough space inside the shoe for the foot and the selected foot orthosis, or if the foot orthoses are worn in shoes of an incorrect length and width (or shoes with inadequate lateral guidance in the case of open shoe types), problems relating to poor fit may arise (e.g. a feeling of constriction or pressure, rubbing). If the feet are positioned on the edges of the foot orthoses, blisters and calluses may form on the soles of the feet. The same symptoms may occur if excessive mechanical strain leads to holes or creases developing in the top covers, cushioning material or orthotic cores, or to the breakage of these. You must **stop** wearing your foot orthoses if they are damaged in this way!

Creases in stockings or pantyhose must be pulled flat before the shoes are put on, as creases of this kind can cause blisters and pressure points.

Contraindications

The foot orthosis is not suitable for people who have diabetes (diabetic foot syndrome) or rheumatism (rheumatoid foot deformities), as it does not provide soft enough cushioning for these types of foot complaints.

Application instructions for the wearer of the foot orthoses

The foot orthosis is exclusively intended for use by growing children following clinical assessment by a specialist*.

Combine the aid with other medical products (e.g. compression stockings, supports) may only be considered after having sought specialist advice.

Shoes suitable for wearing with foot orthoses must guarantee sufficient internal volume for both the foot and the selected foot orthosis (adequate shoe length/width, removable, sufficiently thick cushioned sole, adequate lateral guidance of the foot orthoses in the case of open shoe types). An uncorrected fit that does not allow the foot to breathe is avoided.

When selecting the correct size of foot orthoses, the packaging information serves only as a guide. Please check the fit of the foot orthosis. If you are unsure which size to choose, please contact your specialist*. The foot orthosis should always lie flat at the midfoot (b1) and hindfoot (b2) – without tilting.

Foot orthoses must always be worn as a pair! Any exceptions to this must be stipulated by your physician.

The foot orthosis should be positioned straight in the shoe and have as much surface contact as possible with the shoe's interior. Please follow the instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

If you are unsure about anything during the fitting or regarding the fit, please contact your local specialist*.

Please regularly check your child's feet for any pressure marks, redness or other changes caused by the foot orthosis. If you have any problems, please contact a specialist or your physician.

Adjustment phase

As with many medical products, foot orthoses may feel somewhat strange to wear at first. We therefore recommend that your child starts by wearing the foot orthosis for 1-2 hours at a time and slowly increases the wearing period until it feels comfortable. Normally, it should not take longer than a week to adjust to wearing the foot orthosis. If your child still finds it uncomfortable to wear after this period, please contact a specialist*.

The aid supports your child while they are growing and therefore requires particular attention. Please ask your specialist* about appropriate check-up intervals.

Cleaning instructions

Foot orthoses must be removed from the shoes on a daily basis in order to allow moisture to evaporate. The foot orthoses are not machine-washable.

All surface materials facing the foot can be wiped if required, using a mild cleanser and a sponge or cloth. After cleaning, any residual soap must be thoroughly rinsed off with water. The orthoses must be left to air dry and no external heat source should be used (heating, hair-dryer, direct sunlight). Mild disinfectants suitable for human skin may be applied sparingly (spray-on). However, this may lead to discoloration of top cover materials.

Part of the body this product is used for

The foot orthoses must be worn in conjunction with hosiery in suitable shoes with a sufficient internal volume for both the foot and the selected foot orthosis.

Notes on reuse

The product is designed to provide care for an individual patient/individual foot orthoses wearer and must not be reused or used by any other person. The manufacturer accepts no liability in the event of improper use of the product.

Warranty

Foot orthoses are designed for daily use and as such they are subject to natural wear when used on a regular basis.

Slight discoloration, in particular fading of the top covers of the foot orthoses, may occur during their use. This is dependent on a number of factors, such as moisture levels and sock/stocking materials. This is not covered by warranty.

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly.

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual aids used by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

Disposal

You can dispose of the product in accordance with national legal requirements.

Version: 2016-09

* A specialist is any person who is authorized according to the state regulations that are relevant to you for fitting and instruction in the use of orthopedic orthoses.

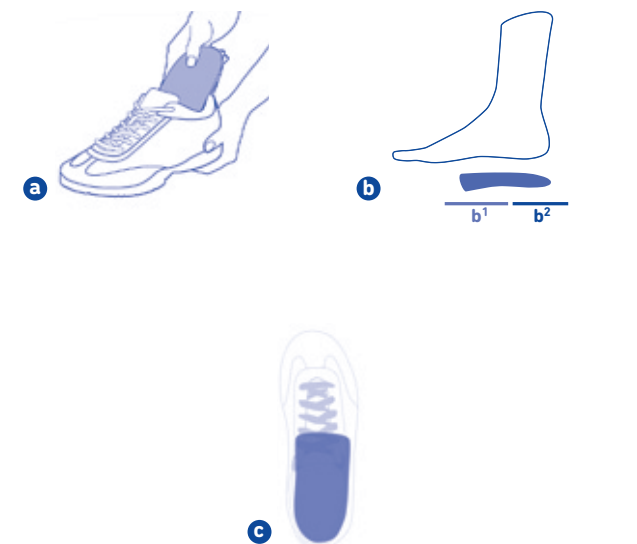
fr français

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à ce produit de la marque Bauerfeind, lequel correspond à un standard médical et qualitatif élevé. Veuillez lire attentivement l'intégralité de la notice d'utilisation, car elle contient des informations importantes. Gardez cette notice d'utilisation, vous pourriez avoir besoin de la relire. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant ou à votre revendeur spécialisé.

Utilisation

Les semelles orthopédiques sont des orthèses de pied fonctionnelles qui permettent de prévenir et de traiter les douleurs aux pieds.



Material	Material
Thermoplastisches Elastomer (TPE)	Thermoplastisches Elastomer (TPE)
Polypropylen (PP)	Polypropylen (PP)
Polyester (PES)	Polyester (PES)
Polyurethan (PUR)	Polyurethane (PUR)
Polyethylen (PE)	Polyethylen (PE)
Ethylen-Vinylacetat (EVA)	Ethylene Vinyl Acetate (EVA)

BAUERFEIND AG Triebeiser Straße 16 07937 Zeulendorf-Triebeis Germany P +49 (0) 36628-66-35 00 F +49 (0) 36628-66-39 99 info@bauerfeind.com		
Indications		
Les présents semelles renforcées effectuent le traitement des changements de forme du pied ou des pieds douloureux comme les pieds plats de l'enfant ou le valgus de la cheville chez l'adulte. Il appartient au médecin traitant de poser le diagnostic exact.		
Risques d'utilisation		
Avant d'utiliser une semelle pour les risques d'utilisation mentionnés, un médecin ou un professionnel doit être consulté. Si le volume intérieur disponible dans la chaussure est insuffisant pour accueillir le pied et la semelle choisie ou que les semelles (ébauches) placées dans les chaussures n'ont pas les longueurs et largeurs appropriées (ou présentent un défaut de guidage latéral pour les chaussures ouvertes), on ne peut exclure des problèmes d'ajustement (sensation de pression/étroitesse, frottement). Si les pieds se trouvent sur les bords des semelles, des ampoules ou de la corne peuvent apparaître sous la plante des pieds. Les mêmes phénomènes sont à attendre si les revêtements, les rembourrages ou le matériau principal de la semelle se trouent, s'aplatissent, voire même se cassent des suites de contraintes mécaniques. Les semelles ainsi endommagées ne doivent plus être portées ! Il faut éliminer tout pli dans les bas ou collants avant d'enfiler la chaussure, afin d'éviter la formation d'ampoules ou de points de pression.		
Contre-indications		
La semelle ne convient pas aux diabétiques (syndrome du pied diabétique) ni aux personnes souffrant de rhumatismes (déformation rhumatoïde du pied, car il n'existe pas de mousse suffisamment molle pour de tels troubles.		
Conseils d'utilisation pour le porteur de semelle		
Chez les enfants en phase de croissance, la semelle ne sera portée qu'après évaluation clinique et sous contrôle d'un professionnel*. Son association avec d'autres produits médicaux (par exemple, bas de compression, orthèses actives) doit préalablement être convenue avec un professionnel formé à cet effet. Les chaussures compatibles avec des semelles doivent garantir un volume intérieur suffisant, à la fois pour le pied et pour la semelle choisie (longueur/largeur suffisante de la chaussure, rembourrage amovible et suffisamment épais, guidage latéral des semelles pour les chaussures ouvertes). Il faut impérativement éviter toute forme inconfortable, inadaptée au pied.		
Les instructions figurant sur l'emballage sont uniquement destinées à orienter l'utilisateur dans le choix de la taille de ses semelles. Veuillez contrôler la forme de la semelle. En cas d'incertitude quant à la taille à choisir, veuillez consulter un professionnel*.		
La semelle orthopédique doit bien reposer sur le milieu (b1) et l'arrière du pied (b2), sans toutefois s'arcbouter. Les semelles doivent toujours être portées par paire ! Il appartient au médecin traitant de définir les exceptions.		
La semelle devrait être posée de manière droite dans la chaussure et présenter la plus grande zone de contact possible avec la semelle intérieure de la chaussure. Concernant le pied, il est recommandé que la semelle touche la tige de la chaussure afin de limiter les risques de points de pression et de formation d'ampoules au niveau de la plante du pied.		
Si vous souhaitez un ajustement ou n'êtes pas sûr du bon positionnement de la semelle, veuillez consulter un professionnel* près de chez vous. Veuillez contrôler régulièrement les pieds de l'enfant pour détecter d'éventuelles zones de pression, rougissements et autres modifications causées par la semelle). En cas de problème, veuillez vous adresser à un professionnel ou à votre médecin traitant.		
Phase d'accoutumance		
Comme pour de nombreuses aides médicales, il est possible que le port des semelles soit un peu désagréable les premiers temps. Nous recommandons par conséquent de commencer par un port de 1 à 2 heures, puis d'augmenter ensuite lentement la durée jusqu'à ce que le port des semelles devienne confortable. La durée d'accoutumance ne doit pas durer plus d'une semaine. Toutefois, si une sensation de port désagréable continue à se faire ressentir, contactez un professionnel*. L'aide thérapeutique accompagne votre enfant pendant sa croissance et lui apporte une attention toute particulière. Veuillez demander un professionnel* traitant de vous indiquer les intervalles de contrôle de circonstance.		
Conseils de nettoyage		
Les semelles doivent être traitées des chaussures chaque jour, afin d'éliminer toute trace d'humidité. Les semelles ne peuvent pas être lavées en machine. Tous les matériaux de surface en contact avec le pied peuvent au besoin être nettoyés avec une lotion de nettoyage douce et une éponge ou un chiffon. Après le nettoyage, les résidus de savon doivent être bien rincés à l'eau. N'utilisez aucune source de chaleur externe (chauffage, sèche-cheveux, lumière directe du soleil), mais laissez sécher à l'air libre. Il est possible d'ajouter un antiseptique doux toléré par la peau à dose modérée (par vaporisation). Une décoloration des matériaux de revêtement ne peut dans ce cas être exclue.		
Position d'utilisation		
Les semelles doivent être portées dans des chaussures adaptées laissant suffisamment de place à l'intérieur pour le pied et la semelle choisie, en ayant au préalable éfilé des bas.		
Conseils pour une réutilisation		
Le produit est prescrit pour la prise en charge d'un patient/porteur de semelle précis et ne doit pas être réutilisé ultérieurement ou par une autre personne. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation inadéquate.		
Garantie		
Les semelles sont des objets du quotidien, qui subissent une usure naturelle dans le cadre d'un usage régulier. Pendant toute la durée d'utilisation, les semelles peuvent se décolorer légèrement, notamment les revêtements qui peuvent déteindre ; elles dépendent en outre de différents facteurs, comme l'humidité et le matériau utilisé pour les bas. Ces phénomènes ne peuvent justifier un recours à la garantie. Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur. Dans le cas où la garantie est supposée s'appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit. Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.		
Mise au rebut		
Vous pouvez éliminer le produit conformément aux dispositions légales en vigueur dans votre pays. Mise à jour de l'information : 2016-09		
* Un professionnel est une personne formée à l'utilisation des semelles orthopédiques conformément aux réglementations nationales en vigueur dans son pays ainsi qu'à l'adaptation et à conseil quant à l'utilisation de ce type de produit.		

nl nederlands

Zeer geehrte uwtrenten,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in dit Bauerfeind-product dat aan hoge medische kwaliteitsnormen voldoet.

Lees de gebruiksaanwijzing volledig en zorgvuldig door, want er staat belangrijke informatie in. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later nog eens te kunnen raadplegen. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts, uw medische specialiazaaf of onze klantenservice.

Beoogd gebruik

Orthopedische steunzolen zijn functionele orthesen voor de voeten. Ze zijn geschikt voor de behandeling van voetklachten en de preventie daarvan.

Indicaties

Deze steunzolen vormen een effectieve ondersteuning van de behandeling bij klachten of verandering van de voetvorm, zoals knik- of doorgezakte voeten bij kinderen. De exacte diagnose moet door de behandelende arts worden gesteld.

Gebruiksrisico's

Voordat u steunzolen gaat gebruiken voor de genoemde gebruiksrisico's, moet u eerst een arts of geschoold personeel raadplegen.

Wanneer de voet en de gekozen steunzool niet goed passen in de schoen of wanneer de steunzolen in schoenen worden gedragen met onjuiste lengte en breedte (of met ontbrekende zijdelingse ondersteuning bij open schoenen), kunnen passvormproblemen (knellend gevoel of drukgevoel, wrijving) niet worden uitgesloten.

Wanneer de voeten op de rand van de steunzolen staan, kan blaar- of oeltvorming op de voetzolen ontstaan. Dit kan ook gebeuren als bekleding, vulmateriaal of steunzolenkern door mechanische overbelasting gaten of vouwen krijgen en de steunzolen met gerevulde beschadigingen mogen **niet** langer worden gedragen!

Er mogen geen vingers in kousen of panny's zitten wanneer de schoenen worden aangetrokken, omdat hierdoor blaren en drukpunten kunnen ontstaan.

Contra-indicaties

De steunzool is niet geschikt voor diabetici (diabëtisch voetsyndroom) en reumapatiënten (reumatoide voetvervormingen), omdat er onvoldoende voetspoeiding is om de klachten te verlichten.

Gebruiks instructies voor de steunzoldrager

De steunzool mag uitsluitend na klinische beoordeling van de zich in groei bevindende kinderen door geschoold personeel* worden gebruikt.

Schoenen die geschikt zijn voor steunzolen moeten voldoende ruimte bieden voor zowel de voet als de gekozen steunzool (voldoende schoenlengte/-breedte, evt. uitneembare, voldoende dikke inlegzolen, voldoende zijdelingse ondersteuning van de steunzolen bij open schoenen). Een oncomfortabele passvorm die niet goed afknet, moet u absoluut vermijden.

Bij de keuze van de maat van de steunzolen dienen de instructies op de verpakking slechts ter oriëntatie. Controleer de passvorm van de steunzool. Wanneer u twijfelt bij de keuze van de maat, vraag dan geschoold personeel*.

De steunzool moet goed aansluiten op de midden- (b1) en achtervoet (b2) – zonder te ketten!

Steunzolen moeten altijd paarls worden gedragen! Over uitzonderingen moet de behandelend arts beslissen.

De steunzool moet recht in de schoen liggen en een zo groot mogelijk contactoppervak met de binnezool vormen. Voor de voet is het contact van steunzool met de schacht van de schoen zinnvol om het risico van drukplekken en blaavorming op de huid van de voetzool te beperken.

AUSTRIA
Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger StraÙe 33
1030 WIEN
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
info@bauerfeind.at

BENEUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waardeveldweg 1
2031 BK HAARLEM

THE NETHERLANDS
P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 533-9710
info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 502-9410
info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
MeÙe Selimovića 19
71000 SARAJEVO

P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
GoleÙka 20
10020 ZAGREB

P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P 50258
95957 ROISSY CDX CEDEX

P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
info@bauerfeind.fr

ITALY
Bauerfeind AG
Filiale Italiana
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 SESTO SAN GIOVANNI (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
info@bauerfeind.it

NORDIC
Bauerfeind Nordic AB
Kungsholmsstorg 8
11221 STOCKHOLM
P +46 (0) 774 100-020
F +46 (0) 774 100-021
info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF MACEDONIA
Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 SKOPIJE
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
info@bauerfeind.mk

SERBIA
Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskil brigada
11070 NOVI BEOGRAD
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
info@bauerfeind.rs

SINGAPORE
Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
SINGAPORE 210041
P +65 63

Kontraindikationer
Indlægget er ikke egnet til diabetikere (diabetisk fodsyndrom) og reumatikere (foddeformiteter ved reumatoid artritt, da der ikke er en tilstrækkelig blød fødselsg, som tager hensyn til lidelserne.

Brugsanvisning for indlæggetsgreber

Indlægget må efter klinisk vurdering udelukkende anvendes til børn, der vokser endnu, og skal indsettes af faguddannet personale*.
Så, som egner sig til indlæg, skal ikke have en tilstrækkelig indvendig størrelse, så der er plads til både fodens og talons bredde (tilstrækkelig skolealder)* bredde, udtagelig og tilstrækkelig tyk sål, støtte i siden på indlæggen på åbne skoletter. Det er vigtigt, at skoen er komfortabel og ikke for stram.
Opsynsner på pakken om indlæggenes størrelse er kun vejledende. Kontroller indlæggenes pasform. Hvis du er usikker mht. størrelsen, så kontakt faguddannet personale*.
Indlægget skal på mellem- (b1) og bagfoden (b2) ligge plant - uden at ligge skævt.
Man skal altid bære indlæg i begge sko! En udlignende heffra må kun ske efter din læges anvisninger.

Indlæg skal ligge i støven og have en så stor kontaktpunkt til brostenen som mulig, ind med foden er det bedst. Hvis indlægget har kontakt til skaflet for at minimere risikoen for tryksteder og vabler under foden.
Hvis du er usikker mht. lipisning eller pasformen, så kontakt faguddannet personale* i nærheden.
Kontroller jævnligt dine fødder for:
er, tryksteder, rødme eller andre forandringer, som skyldes indlæggen.
Hvervng dit ind til det faguddannede personale eller til din læge i forbindelse med problemer.

Tilvænsfasese
Som ved mange medicinske hjælpemidler kan det være, at det i starten føles uvant, når du anvender indlæggenne. Derfor anbefaler vi, at du starter med at gå med indlæg i 1-2 timer og så øger tiden langsomt, indtil det føles behageligt at gå med indlægget. Tilvænsningens brik være væsentligt længere end en uge. Hvis det deretter stadigvæk føles ubehageligt at gå med dem, så kontakt det faguddannede personale*.

Hjælpemidlet følger dit barn i vokseårene og skal derfor lægges nye. Spørg det faguddannede personale* efter rimelige kontrolintervaller.
Regering
Indlæg skal lages ud af skøene hver dag og luftes, så fugtigheden fjernes. Indlæggen må ikke maskinvaskes.
Alle overfladematerialer, der vender mod foden, og som nødvendigvis tørres af med vaskeløst og en svamp eller klud. Efter rengøring skal sabelerets skyllens omhyggeligt af med vand. Anvend ingen eksterne varmekilder (radar, infrarødt, direkte sol), men lad dem lufttørre.
Der kan anvendes små mangder desinfektionsmidler (sprayes på), som er godkendt til anvendelse på hud. Misbrugning af betrekker kan i den forbindelse ikke udelukke.

Anvendelsessted
Indlæggen skal bruges sammen med strømper i velgepet fodtøj, hvor der er tilstrækkelig plads til foden og det valgte indlæg.

Opslysninger vedrørende brugen

Produktet er beregnet til individuelle patienter og må ikke (egen-lavendes af andre personer.
Producenten hæfter ikke ved ukorrekt anvendelse.

Garanti

Indlæg er brugsgenstande og er ved regelmæssig brug udsat for naturlig slitage.
Læters misbrugninger, især bløtning af indlæggenes betrak, kan forkeomme under brugen og er afhængig af forskellige faktorer, som f.eks. fugtindhold og strømpernes materiale. Dette dækkes ikke af garantien.
Der gælder lovebestemmelser i det land, hvor produktet blev købt. Såfremt det er relevant, gælder lændets mangelsansvarerregler mellem forhandler og køber.
Hvervng dit garantiindtægts første direkte til foden, hvor du har købt produktet.

Foretag ingen egenlænde ændringer på produktet. Det gælder især for individuelle lipisninger, udført af fagfolk. Følg vores brugs- og plejebeskrivelser.
De baserer på mange års erfaringer og sørger for, at vores medicinske virksomke produkter fungerer i lang tid. For kun optimalt fungerende hjælpemidler virker understøttende.
Desuden kan tilslideseffekten af oplysningerne indskrænke garantien.

Bortskaffelse
Produktet bortskaffes i henhold til gældende, nationale regler.

Informationens udgivelsesdato: 2016-09

* En faguddannet er en person, som iht. gældende lovgivning er bemyndiget til at tilpasse og instruere i brugen af ortopediske indlæg.

pl **polSKI**

Szanowni Klienci!

Dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind, które spełniają wysokie standardy medyczne i jakościowe.
Należy dokładnie zapoznać się z całą treścią instrukcji użytkownika, gdyż zawiera ona ważne informacje. Należy zachować niniejszą instrukcję, aby w razie potrzeby móc ją ponownie przeczytać.
Wszelkie pytania należy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego bądź naszego serwisu.

Przeznaczenie

Wkładki ortopedyczne to ortezy czynnościowe stosowane w leczeniu i profilaktyce dolegliwości stóp.

Wskazania

Wkładki skutecznie wspomagają leczenie dolegliwości i dolegliwości stóp, jak np. stopa kościława lub plaskostopie wzdłużne u dzieci. Dokładną diagnozę stawia lekarz prowadzący.

Zagrożenia wynikające z zastosowania

Przed zastosowaniem i użyciem wkładki należy skonsultować się z lekarzem lub specjalistą w celu omówienia zagrożeń wynikających z zastosowania.

Jeżeli stosuje się wkładki w butach, których nie mają odpowiednio dużej przestrzeni na stopę i wybraną wkładkę albo jeżeli nosi się wkładki (półfabrykaty wkładki) w obuwiu o niewłaściwej długości bądź szerokości (np. bez prowadzenia bocznego w przypadku obuwia otwartego), mogą wystąpić problemy z dotlenieniem i osuszeniem skóry, otarciami.

Jeżeli stopy stają na krawędzi wkładki, mogą powstawać pęcherze i zrogowaciała na podszewie stopy. Teżo samego rodzaju się spodziewać w przypadku spowodowanych mechanicznym obciążeniem przedziurawień, podławań i pęknięć w powleczeniach, materiale wystylającym albo rdzeniu wkładki.
Nie wolno stosować wkładek, na których stwierdzono tego typu uszkodzenia!
Pofalowania w skarpkach czy rastopach należy wyglądać przed założeniem butów, ponieważ mogą one spowodować powstawanie pęcherzy i punktów ucisku.

Przeciwwskazania

Wkładek nie powinni stosować diabeicy (zespół stopy cukrzykowej) i reumatycy (zespół stopy reumatycznej), ponieważ nie zapewniają one odpowiednio miękkiego podłoża, dostosowanego do danej dolegliwości.

Wskazówki dla osób stosujących wkładki

Wkładkę stosować wyłącznie po przeprowadzeniu przez specjalistę/ ocenę klinicznej dzieci w okresie wzrostu.

Buty odpowiednio do noszenia wkładki muszą mieć w środku wystarczająco duży przestrzeń zarówno na stopę, jak i na obrębłą wkładkę (wystarczająco duża i szeroka cholewka buta, wymiowane i wystarczająco grube miękkie podbicie, prowadzenie boczne wkładki w przypadku obuwia otwartego). Konieczne unikać ciasnego i niedopasowanego obuwia.

Doberając rozmiar wkładki należy mieć na uwadze, że informacje podane na opakowaniu mają charakter informacyjny. Sprzedawca doposażenie wkładki.
W razie wątpliwości przy doborze rozmiaru wkładek należy zwrócić się do najbliższego sklepu.

Wkładka powinna ściślej przylegać do stódekwi (b1) i tylniej części stopy (b2) bez jakichkolwiek odkształceń.

Wkładki nosi się zawsze parami! Wyjątki należy skonsultować z lekarzem prowadzącym.
Wkładka powinna leżeć w bucie prosto i stykać się w miarę możliwości na całej powierzchni z podszewką buta. Wskazane jest również, aby wkładka stykała się z cholewką, ponieważ pozwala to na większe punkty ucisku i pęcherzy na skórze podostopy stopy.

W razie wątpliwości w kwestii doboru lub dopasowania wkładek należy skonsultować się z najbliższym specjalistą*.

Prosimy regularnie kontrolować, czy na stopach dziecka nie pojawiają się punkty ucisku, zaczerwienienia albo inne zmiany spowodowane noszeniem wkładek. W razie problemów udać się do specjalisty lub do lekarza prowadzącego.

Faza przyzwyczajania

Podobnie jak w przypadku wielu medycznych środków pomocniczych, w pierwszych dniach noszenia wkładek można odczuwać lekkie dyskomfort. Dlatego zalecamy, by początkowo nosić wkładki 1–2 godziny, a następnie stopniowo coraz dłużej, aż staną się one wygodne. Okres przyzwyczajania do wkładek nie może jednak trwać dłużej niż tydzień. Jeżeli po tym czasie nadal będzie odczuwany dyskomfort, należy zwrócić się do specjalisty*.

Ten sposób stosowania jest odpowiedni w dziecku w fazie wzrostu, dlatego wymaga szczególnej uwagi. Prosimy zapisać specjalistę* o właściwe terminy kontroli.

Czyszczenie

Wkładki należy codziennie myć wodą z białym, aby umożliwić odparowanie wilgoci. Wkładek nie wolno prać w pralce.

W razie potrzeby wszystkie powierzchnie stykające się ze stopą można myć łagodnym mydłem i gąbką albo szcierką. Po umyciu należy starannie spłukać wodą rezysty miągu. Nie stosować żadnych dodatkowych środków czysa (ogrzewanie, suszarka, bezpośrednie nasonecznienie), tylko pozostawić na powietrzu do wyschnięcia.

Można oszczędnie stosować lakier i naciągając się do kontaktu z ludzką skórą środki dezynfekcyjne (w sprayu). Możliwo one powodować zabarwienia na materiale powłóczki.

Miejsce zastosowania

Stosując wkładki, należy mieć na stopach skarpetki i odpowiednie obuwie, które zapewnią wystarczająco duże miejsce na stopę i wybraną wkładkę.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Produkt jest przeznaczony do zapoznarcia jednego pacjenta / osoby stosującej wkładkę i nie może być używany przez inne osoby. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego stosowania.

Gwarancja

Wkładki są wyrobami użytkowymi i ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku regularnego stosowania. W czasie stosowania wkładek mogą pojawić się lekkie zabarwienia, w szczególności blaknięcie powierzchni wkładek, co może być uwarunkowane różnymi czynnikami, jak np. wilgotność i rodzaj materiału skarpet. Nie stanowią one podstawy do roszczeń gwarancyjnych.

Obowiązują uregulowania prawa krajn, w którym nabyto produkt. Obowiązują specyficzne dla danego kraju przepisy regulujące kwestie reklamacji wady sprzedawca a nabywca, o ile są one istotne. Jeśli przyszuca się, że wystąpił przypadek obawy rekojnia, należy w pierwszej kolejności zwrócić się do osoby, od której nabyto produkt.

Nie należy samowolnie naprawiać/modyfikacji produktu. Dotyczy to w szczególności indywidualnych dopasowań przeprowadzonych przez specjalistów. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących dopasowania i pielęgnacji.
Wynikają one z naszego wieloletniego doświadczenia i zapewniają prawidłowe działanie skutecznych medycznych produktów przez długi czas. Tylko optymalnie działające środki pomocnicze stonownie wspierae dła ich użytkownika. Ponadto nieprzeznaczene ww. wskazówek może spowodować ograniczenie skuteczności.

Utylizacja

Produkt można utylizować zgodnie z krajowymi regulacjami ustawowymi.

Ostatnia aktualizacja informacji: 2016-09

* Specjalista to każda osoba, która zgodnie z obowiązującymi regulacjami krajowymi jest uprawniona do dopasowywania wkładek ortopedycznych i instruwania w zakresie ich użytkowania.

hr **hrvatski**

poštovani korisnici,

zahvaljujemo vam na povjerenju iskazanom kupnjom proizvoda poduzeća Bauerfeind koji odgovara najvišim medicinskim standardima i standardima kvalitete.

Molimo vas da pomno pročitate čitave upute za uporabu jer sadrže važne informacije. Sačuvajte ove upute za upotrebu, možda će ih kasnije ponovo trebati pročitati. Ako imate pitanja, obratite se svojem nadležnom liječniku ili svojoj specijaliziranoj trgovini odnosno našoj servisnoj službi.

Kontraindikacije

Uložak nije prikladan za osobe koje boluju od dijabetesa (stabilne deformacije stopala) ili reumatskog artritisa (reumatoide deformacije stopala) jer se stopalo ne nalazi u dovoljno mekanoj uložaku koji je prilagođen trajnim tegobama.

Indikacije

Ovi uložci učinkovito podupiru terapiju u slučaju deformacija stopala i potekosća a njima, kao što je primjerice dijela deformacija pes valgus ili prava deformacija. Za točno postavljanje dijagnoze zažuden je nadležni liječnik.

Rizici primjene

Prime primjene/uporabe uložaka za navedene rizike primjene valja se posavjetovati s liječnikom ili stručnom osobom.

Ako raspoloživi materijal volumen pećne dovoljan za stopalo i odabrano uložak ili se (neobradno) uložak ne može opaziti na dovoljno dublje i lijeve i desne stopale, bočni rubi kod stonovnih vrsta cipela, mogu se pojaviti problemi s pristajanjem cipela (osjeća jakost) i pritiska, trenje).

Nalaze li se stopala na rubovima, uložak može se pojaviti mjehurići ili tvrdka koja na tabanima. Isto se može očekivati ako nalovke, materijal jastučica ili rezgare uložaka zbog mehanikog preopterećenja postanu neprikladni ili se počnu nabirati ti pucači. Uložak u stopu stanju više se ne smiju nositi!

Nabore na čarapama ili čarapama s gaćicama prije obuvanja cipela treba izravnati jer mogu izazvati mjehuriće i natiske.

dok vam uložak ne postane udoban za nošenje. Faza navikavanja ili se smija trajati znatno duže od tjedan dana. Ako i nakon toga još osjećate nelagodje, obratite se stručnoj osoblju!

Pomagaće će pratiti vaše dijete tijekom rasta te je stopa potreban veiki oprez. Kod stručnog osoblja* raspitajte se o primjerenim intervalima kontrole.

Upute za čišćenje

Uložak treba svakodnevno vaditi iz cipela kako bi valjaga mogla ispariti. Uložci se ne mogu prati u stroju za pranje rublja sim ako ih nije izričito stavljeno na ambalžu.

Svi površinski materijali koji su u dodiru sa stopalom po potrebi se mogu prebrisati blagim lisosinom za pranje i spužvom ili krpom. Nakon čišćenja ostavite ga pri otvorenoj strani te temeljito isparite. Za sušenje se ne smiju primjenjivati vanjski izvori topline (grijanje, sušilo za kosu, izravno sunčevo svjetlo) nego uložak treba osušiti na zraku.

Blaga sredstva za dezinfekciju koja smiju doći u dodir s ljudskom kožom mogu se primjenjivati (poprskati) u malim količinama. Prtom se ne mogu isključiti promjene boje navijaka.

Mjesto primjene

Uložak treba nositi na nozi u čarapom, u prikladnoj cipeli koja omogućuje dovoljno veliku umrnatost za stopalo i odabrano uložak.

Napomene za ponovnu uporabu

Proizvod je predviđen za opskrbu individualnih bolesnika i nositelja uložaka i ne smiju ga ponovo odonno dalje upotrebljavati druge osobe. U slučaju nestručne primjene isključeno je jamstvo na proizvod.

Jamstvo

Uložci su potrošna roba i tijekom redovite uporabe podložni su prirodnom procesu trošenja. Za vrijeme primjene uložaka moguće su lagane promjene boje, posebno izbjeljivanje navijaka uložaka, što ovisi o brojnim čimbenicima kao što su npr. udio vlage i materijal čarapa. Takve promjene nisu razlog za potraživanja jamstva.

Vrijede zakonske odredbe One zemlje, u kojoj je proizvođač uložaka. Uložak je relevantno, vrijede specifični nacionalni zakoni za jamstva između prodavatelja i kupca. Ako se pretpostavlja da postoji jamstveni slučaj, molimo Vas da se direktno obratite na ono mjesto, gdje ste kupili proizvod. Molimo Vas da na proizvodu ne poduzimate nikakve izmjene. To se posebice odnosi na individualne preinake koje za proizvodnu stručno osoblje. Molimo primjenjivati se naših uputa za uporabu i njegu. Ona se temelje na našem dugogodišnjem iskustvu i jamče ispravnost naših medicinski efikasnih proizvoda kod kuće i vremenitko razdoblje. Jer samo pomoćna sredstva koja optimalno funkcioniraju mogu Vam pomoći. Osim toga, neprirodna upotreba može ograničiti pravu iz jamstva.

Zbrinjavanje

Proizvod možete zbrinuti u skladu s nacionalnim zakonskim propisima.

Datum informacija: 2016-09

* Stručno je osoblje svaka osoba koja je prema vrijednost državnim propisima ovlaštena za prilagodbu ortopedski uložaka i upućivanje pacijenta u način njihove uporabe.

ro **românian**

Stimată compăratore, stimate compărător,

vă mulțumim pentru încrederea acordată acestui produs Bauerfeind, care îndeplinește cele mai înalte standarde medicale și de calitate pentru personal specializat*.

Vă rugăm citi cu atenție instrucțiunile de folosire, deoarece acestea conțin informații importante. Păstrați aceste instrucțiuni de folosire, pentru a le putea citi și ulterior. În cazul în care ați întrebări, vă rugăm contactați medicul dvs. curant, distribuitorul dvs. sau serviciul nostru clientii.

Destinația de utilizare

Suprințele plantare ortopedice sunt orteze funcționale pentru picioare, folosite pentru tratarea durerilor piciorului și pentru prevenirea acestora.

Indicații

Aceste suporturi sprijină eficient tratamentul modificărilor anatomice și ale durerilor piciorului, cum sunt platfusii și piciorul plat deformat. Stabilează acea și diagnosticul revine medicului curant.

Riscuri în utilizare

Înainte de utilizare/folosirea unui suport plantar, consultați un medic sau personalul de specialitate, și informați-vă despre riscurile în utilizare menționate.

Dacă volumul interior disponibil al încălțămintei nu este suficient pentru picior fricțiune pentru taloneta aleasă sau dacă sunt purtate în pantofi talonete (brute) de lungime și lățime incorecte (respectiv cu ghidaj lateral) lipsă la tipurile de pantofi deschisi), nu sunt excluse posibilități cu forma profilului (senzație de strângere, apăsare, fricțiune).

Dacă picioarele se sprijină pe marginile talonetei, este posibilă formarea de bătăci sau de bătăni pe tălpi. Asta se poate întâmpla și dacă înveliturile, materialul pernei sau miezurile talonetelor din porțase sau călțuri, respectiv se rup, ca urmare a suprautilizării materiale. Utilizarea talonetei astfel deformată nu este recomandată!

Culete din coriapi sau din coriapi-pantaloni se vor remedea înainte de încălțare, deoarece acestea pot provoca apariția de bătăci și de puncte de apăsare.

Kontraindicații

Taltoneta nu este adecvată pentru diabeici (sindromul diabetic al piciorului) și pentru reumatici (deformări reumatice ale piciorului, deoarece nu există un pod de susținere a piciorului suficient de moale, corespondent afectiui).

Indicații de utilizare pentru purtătorul de talonete

Taltoneta poate fi utilizată de copii în creștere, însă doar conform indicațiilor medicale; taloneta trebuie să aibă și protecția necesară pentru personal specializat*.

Pantofii adecvați pentru talonete trebuie să asigure un volum interior suficient atât pentru picior cât și pentru taloneta aleasă (lungime/lățime suficientă a pantofului, taloneta suficientă suficient de groasă, cu pernă, ghidare laterală a talonetelor pentru îngruire de pantofi deschise). O formă neconfortabilă și cauzată de piciorul (deformare) este cea neaportată în pantofi.

La alegerea mărimii corecte a suporturilor plantare, indicațiile de pe ambalaj au doar caracter orientativ. Vă rugăm verificați potrivirea talonetei. În cazul în care nu sunteți siguri(a) de mărimea corectă, vă rugăm adresați-vă personalului de specialitate*.

Taltoneta trebuie așezată pe partea din mijloc (b1) și în spate (b2) a piciorului, fără îndoiri.
Trebue purtate întotdeauna ambele suporturi plantare ale unei perechi! Căzăturile de excepție vor fi stabilite de medicul curant.

Taltoneta trebuie să stea dreptă în pantof și să se prindă o suprafață de contact cu mâi mare posibil pe partea inferioară a piciorului. Pe partea piciorului, este necesar contactul suportului plantar cu fața încălțămintei, pentru a limita riscul de apariție a punctelor de apăsare și formarea de bătăci pe tălpile tălpii piciorului.

Dacă aveți valizi referinr la adaptare sau la profil, vă rugăm contactați personalul de specialitate* din apropiere.

Vă rugăm verificați în mod regulat dacă la picioarele dvs. apar puncte de apăsare. Într-o zi alte modificări cauzate de purtarea talonetei. În cazul în care apar probleme vă rugăm adresați-vă personalului de specialitate, sau medicului dvs. curant.

Faza de acomodare

La fel ca în cazul celorlalte mijloace medicale auxiliare, este posibil ca în primele zile de purtare a talonetei să simțiți o senzație neobișnuită. Din acest motiv recomandăm să începeți purtarea cu 1-2 ore pe zi și să prlungiți treptat durata de purtare, până când simțiți taloneta confortabilă la purtare. Timpul de acomodare nu durează de regulă mai mult de o săptămână. În cazul în care senzația de disconfort persistă și după această perioadă, adresați-vă personalului de specialitate*.

Mijlocul auxiliar este folosit pe o durată cresctei piciorului, motiv pentru care vă recomandăm să acordați dispoizibilitate atenției sporite. Vă rugăm contactați personalul de specialitate* în legătură cu perioadele de control adecvate.

Indicații de curățare

Taltonetele trebuie curățate zilnic din pantofi, pentru a elimina umeziditățile și pentru a permite aerisirea acestora. Talonetele trebuie curățate cu apă caldă și săpun.

Toate materialele de suprafață dinose picior pot fi spălate, dacă este necesar, cu o lufăne sălbă și de spălare și cu un burete sau o bucată de haină. După curățare, resturile de săpun trebuie eliminate prin clătire temerică cu apă. Pentru uscare nu folosiți surse externe de căldură (instalații de încălzire, uscător, lumină solară directă), ci faciațiți uscarea prin aerisire.

*Se pot utiliza în scop de igienizare (pulverizare) substanțe de dezinfectare slabă, adecvate pentru contact cu pielea umană. Există posibilitatea modificării culorii materialului folosit ca înveliș.

Locul de utilizare

Taltonetele (brute) trebuie purtate cu piciorul îmbrăcat în coriapi într-o încălțămintă adecvată, având un volum interior suficient pentru picior și pentru taloneta (taloneta brută) aleasă.

Indicații de reutilizare

Produsul este destinat pacienților/purtătorilor de talonete individuale, utilizarea/reutilizarea produsului de către alte persoane/firi interzică. În cazul utilizării corecte a produsului, producătorul este exonerat de orice responsabilitate.

Garanta

Suprințele plantare sunt obiecte de consum, care, dacă sunt utilizate regulat, sunt supuse unui proces natural de uzură.

Pe durata utilizării sunt posibile uzurile modificări de culoare, în special decolorarea înveliturii suporturilor plantare, acestea depinzând de diferenți factori, cum ar fi conținutul de umeziditate și materialul coriapii. Ele nu reprezintă un motiv de solicitare a garanției legale.

Se aplică prevederile legale ale țării în care s-a achiziționat produsul. Dacă sunt relevante, se aplică prevederile cu privire la garanția valabilă în țara respectivă și în relația dintre distribuitor și cumpărător. În cazul în care considerați că este justificată solicitarea garanției, vă rugăm să vă adresăm direct entitățile în care ați achiziționat produsul.

Vă rugăm să nu aduceți modificări neautorizate produsului. Acest lucru este valabil mai ales pentru aplicarea individuală realizată de personalul de specialitate. Vă rugăm să respectați instrucțiunile noastre de utilizare și îngrijire. Acestea se bazează pe experiența noastră îndelungată și garantează pe termen lung funcționarea produselor noastre cu efect medical. Dacă dispozitivele auxiliare nu vă ajută decât cu condiția să funcționeze optim. În plus, necesitatea instruirilor poate limita garanția.

Eliminarea

Acest produs trebuie eliminat în conformitate cu dispozițiile legale naționale aplicabile.

Datum comunicării informațiilor: 2016-09

* Personalul de specialitate se consideră a fi o persoană care, în conformitate cu legislația națională, este calificată pentru a realiza protezarea plantare ortopedice și pentru instruirea clienților despre utilizare lor.

tr **türkçe**

Çok sevdiğimiz müşterimiz,

yüksek medikal ve kalite standartlarına sahip Bauerfeind ürünlerini güvenle için teşekkür ederiz. Kullandığınız ilgili önerileri bilgilerin, kullandığınız talimatın tümünü dikkatlice okuyunuz. Kullandığınız talimatın yanından. Yeni bezimlerimize gereklebilir. Herhangi bir sorunuz olursa doktorunuza veya ilgili satıcınıza ya da müşteri hizmetlerimize başvurun.

Kullanım amacı

Ortopedik tabanlıklar, ayak sıkıştırtleri tedavisi ve bunların önlenmesi için uyguların fonksiyonel ortezlerdir.

Adaptasyonlar

Bu tabanlık, örneğin çocuklarda diğer tabanlar/taah taban deformiteleri gibi ayak kalıbı değışikliikleri ve sıkıştırtlerin önlenmesi etkileri bir şekilde destekler. Kesin bir tanı, tedavi edinen hekim tarafından konulmalıdır.

Kullanım riskleri

Kullanım uygularması/kullanıldının önce adı geçen kullanım riskleri için bir doktorla veya bir uzmanla danışılmalıdır.

Ayakbatazı mevcut olanlık hacim sadese ayak için yeterli ise ayak tabanlık (ham parçalar) ayakbatazı içinde doğru olmaları bir uzunkula ayak genişletici için, ayak tabanlık/ham klavuz olmalıdır) kullanılorysa kalp sorunları iskma ve bastırma hissi, sırtınmal mevcuta getelir.

Ayakbatazı tabanlıklerin kenarına genleşme dirunduma ayak tabanlarına kabarıklar veya nasır oluşabilir. Döşeme, duşu malzemeleri veya tabanlık dolgularının mekanik aşın yağı nedeniyle delinir veya katlanma ya da diğer sorunlar oluşabilir. Bu şekilde nasır gelişimi tabanlıklerin keskinliğine kullandılmalıdır!

Kabarıklar veya baskı yerleri oluşturulacağından, çorap ve kiltolu çoraplar/daki kırıksıkırlar ayakbatazıyı gemberece önce değiştirilmelir.

Kontraindikasyonlar

Yetenli derceden yusunklar, sıkıştırtlere uygun ayak yalıtılmaları mevcut olmadığında, bu tabanlık diyabet hastaları (diyabetik ayak sendromu) ve romatizma hastaları (romatoid ayak deformiteleri) için uygun değildir.

Tabanlık kullanımı için